





●●●環聞四則 華人黃德(譯音)在四不亞亞洲皇后輪船上。被警局拘獲指為犯禁酒例。堂訊後官判罰銀三百元。

●●●何為傷眼于路 電車公司收票員羅軒。在溫拿補路。連街開路旁。見眼有奇人在。行近察之。則其人

●●●加屬新聞 片市阻珠函云。片城為車詩省北部之一小埠。冬季下雪較早。故寒亦特甚。現值新雪初晴。河山盡白。景色可觀。

●●●致公堂開歡迎會 片市阻珠函云。片城為車詩省北部之一小埠。冬季下雪較早。故寒亦特甚。現值新雪初晴。河山盡白。景色可觀。

●●●各國新聞 華人又創辦輪船公司之先聲 舍路十一號電。華人協勝堂書記陸鴻(譯音)是日報稱該

●●●承受廣告 啓者本堂承受打街一百三十四號二益店生意全盤盤生

●●●欲影不相者請快來 本齋自出世以來不覺十餘載。蒙梓梓光顧。感佩難忘。今主

●●●欲承好園者注意 啓者今有好園約的架九十餘個。馬家私屋宇價廉相宜。在

●●●承受聲明 啓者哥林比街加梳比剪髮所門牌四百二十號。原日黃効兄

●●●雲埠鐵城崇義會佈告 啓者本會建築公司。有舖一間。在打街東門牌一百七十八

●●●鳴謝 啓者弟年老病多。不能操作。久困在陳苦境。不堪幸蒙笠罷市

●●●坎拿大木瓦業華工聯會舉職員的通告 本會現在職員的任期將近滿了。今定

●●●片市魯別致公堂籌建廣州致公堂臨時籌捐分局職員表 正局長 陳文職 李燦

●●●承受聲明 啓者哥林比街加梳比剪髮所門牌四百二十號。原日黃効兄

●●●雲埠鐵城崇義會佈告 啓者本會建築公司。有舖一間。在打街東門牌一百七十八

●●●鳴謝 啓者弟年老病多。不能操作。久困在陳苦境。不堪幸蒙笠罷市

●●●坎拿大木瓦業華工聯會舉職員的通告 本會現在職員的任期將近滿了。今定

●●●片市魯別致公堂籌建廣州致公堂臨時籌捐分局職員表 正局長 陳文職 李燦

●●●欲影不相者請快來 本齋自出世以來不覺十餘載。蒙梓梓光顧。感佩難忘。今主

●●●欲承好園者注意 啓者今有好園約的架九十餘個。馬家私屋宇價廉相宜。在

●●●承受廣告 啓者本堂承受打街一百三十四號二益店生意全盤盤生

●●●承受聲明 啓者哥林比街加梳比剪髮所門牌四百二十號。原日黃効兄

●●●雲埠鐵城崇義會佈告 啓者本會建築公司。有舖一間。在打街東門牌一百七十八

●●●鳴謝 啓者弟年老病多。不能操作。久困在陳苦境。不堪幸蒙笠罷市

●●●坎拿大木瓦業華工聯會舉職員的通告 本會現在職員的任期將近滿了。今定

●●●片市魯別致公堂籌建廣州致公堂臨時籌捐分局職員表 正局長 陳文職 李燦

●●●雲埠鐵城崇義會佈告 啓者本會建築公司。有舖一間。在打街東門牌一百七十八

●●●鳴謝 啓者弟年老病多。不能操作。久困在陳苦境。不堪幸蒙笠罷市

●●●坎拿大木瓦業華工聯會舉職員的通告 本會現在職員的任期將近滿了。今定

●●●片市魯別致公堂籌建廣州致公堂臨時籌捐分局職員表 正局長 陳文職 李燦

●●●欲影不相者請快來 本齋自出世以來不覺十餘載。蒙梓梓光顧。感佩難忘。今主

●●●欲承好園者注意 啓者今有好園約的架九十餘個。馬家私屋宇價廉相宜。在

●●●承受廣告 啓者本堂承受打街一百三十四號二益店生意全盤盤生

●●●承受聲明 啓者哥林比街加梳比剪髮所門牌四百二十號。原日黃効兄

●●●雲埠鐵城崇義會佈告 啓者本會建築公司。有舖一間。在打街東門牌一百七十八

●●●鳴謝 啓者弟年老病多。不能操作。久困在陳苦境。不堪幸蒙笠罷市

●●●坎拿大木瓦業華工聯會舉職員的通告 本會現在職員的任期將近滿了。今定

●●●片市魯別致公堂籌建廣州致公堂臨時籌捐分局職員表 正局長 陳文職 李燦

●●●欲影不相者請快來 本齋自出世以來不覺十餘載。蒙梓梓光顧。感佩難忘。今主

●●●昇平戲院 聘到名班靚女白凌仙男丑蛇公義登臺

●●●雲埠鐵城崇義會佈告 啓者本會建築公司。有舖一間。在打街東門牌一百七十八

●●●鳴謝 啓者弟年老病多。不能操作。久困在陳苦境。不堪幸蒙笠罷市

●●●坎拿大木瓦業華工聯會舉職員的通告 本會現在職員的任期將近滿了。今定

●●●片市魯別致公堂籌建廣州致公堂臨時籌捐分局職員表 正局長 陳文職 李燦

●●●欲影不相者請快來 本齋自出世以來不覺十餘載。蒙梓梓光顧。感佩難忘。今主

●●●欲承好園者注意 啓者今有好園約的架九十餘個。馬家私屋宇價廉相宜。在

●●●承受廣告 啓者本堂承受打街一百三十四號二益店生意全盤盤生

●●●承受聲明 啓者哥林比街加梳比剪髮所門牌四百二十號。原日黃効兄

●●●雲埠鐵城崇義會佈告 啓者本會建築公司。有舖一間。在打街東門牌一百七十八

●●●鳴謝 啓者弟年老病多。不能操作。久困在陳苦境。不堪幸蒙笠罷市

●●●坎拿大木瓦業華工聯會舉職員的通告 本會現在職員的任期將近滿了。今定

●●●片市魯別致公堂籌建廣州致公堂臨時籌捐分局職員表 正局長 陳文職 李燦

●●●注意 樂陶餐館始開張酒晏隨時奉客營廚

●●●雲埠鐵城崇義會佈告 啓者本會建築公司。有舖一間。在打街東門牌一百七十八

●●●鳴謝 啓者弟年老病多。不能操作。久困在陳苦境。不堪幸蒙笠罷市

●●●坎拿大木瓦業華工聯會舉職員的通告 本會現在職員的任期將近滿了。今定

●●●片市魯別致公堂籌建廣州致公堂臨時籌捐分局職員表 正局長 陳文職 李燦

●●●欲影不相者請快來 本齋自出世以來不覺十餘載。蒙梓梓光顧。感佩難忘。今主

●●●欲承好園者注意 啓者今有好園約的架九十餘個。馬家私屋宇價廉相宜。在

●●●承受廣告 啓者本堂承受打街一百三十四號二益店生意全盤盤生

●●●承受聲明 啓者哥林比街加梳比剪髮所門牌四百二十號。原日黃効兄

●●●雲埠鐵城崇義會佈告 啓者本會建築公司。有舖一間。在打街東門牌一百七十八

●●●鳴謝 啓者弟年老病多。不能操作。久困在陳苦境。不堪幸蒙笠罷市

●●●坎拿大木瓦業華工聯會舉職員的通告 本會現在職員的任期將近滿了。今定

●●●片市魯別致公堂籌建廣州致公堂臨時籌捐分局職員表 正局長 陳文職 李燦



# 源利金

Gim Lee Yuen Co.,  
75-77 Pender St., East  
Vancouver, B.C.  
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖米各雜  
名茶各色海味臘味罐頭食品雜貨  
時款男女花鞋襪毛巾送禮禮券紙料  
炮竹磁器漆器香燭香粉香料各江  
地通材名丸散諸貨俱備定價從廉  
價廉物美所辦列性付信便妥  
並有頂頂大小皮夾袋各款皮夾碼時  
款上等西裝呢絨長短褲等  
▲舖在片打街門牌七十七號  
(電話詩毛八九九)

雲高華金利源謹白

## 同胞請看

特別廣告  
我國僑胞在加西而高利源回國者  
力到而收效甚速如加拿大者中國人  
未設有信託局而由西人銀行辦理  
人少不便者如欲回國時將存款  
信託於高利源信託局則對合無誤  
此信託局係由高利源信託局辦理  
向來辦理信託業務極其妥速  
特將此項信託業務介紹於僑胞  
以資參考此項信託業務係由  
高利源信託局辦理其手續極其  
簡便且利息優厚如欲回國者  
請向高利源信託局接洽可也  
此項信託業務係由高利源信託局  
辦理其手續極其簡便且利息優  
厚如欲回國者請向高利源信託  
局接洽可也

## 信通

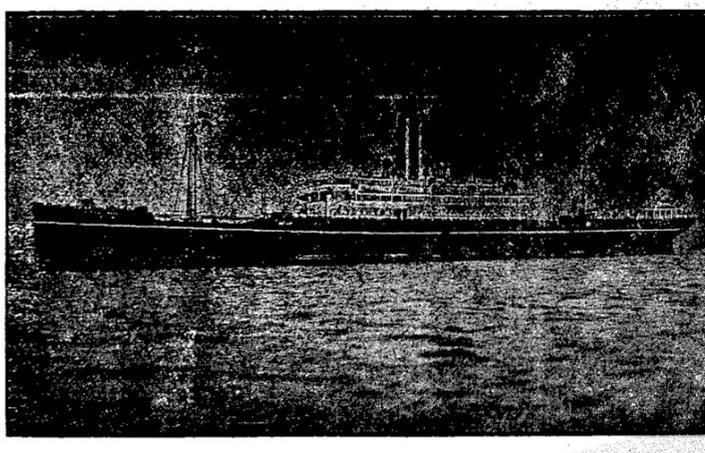
香港利源信託局  
SOON LEE  
310 DES VEAUX ROAD C.  
HONG KONG CHINA  
源利金華高雲  
紹德林  
GIM LEE YUEN CO.  
77 PENDER STREET E.  
VANCOUVER, B.C.  
源利金華高雲  
紹德林  
WING LEE YUEN CO.  
345 PEGUARD STREET  
VICTORIA, B.C.

# 廣興祥

Quong Hing Chong Co.  
Phone Sey. 2660  
278 Pender Street East  
Vancouver, B. C.

本號設在片打街東門牌二百三拾  
六號今遷往七百七十八號開張專辦  
西國各名海味油糖米雜貨什貨  
頭食物日運用品并各省各地通材  
其玉桂正字號香丹丸散俱全創辦始  
貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易  
如蒙光顧請照上列西字通信必定準快  
▲電話(詩吟)二二六六零  
廣興祥司理人關耀崇啓

美港出帆日  
十二月十六日  
香取丸 一月十日  
鹿島丸 一月廿七日  
香取丸 三月七日



港香返直利多域由水一拜禮兩每

日郵船公司

The Great Northern Railway Company Vancouver, B. C.  
Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.  
大北鐵路公司

## 雲哥 永安 藥房

WING ON CO.  
32 Pender St. W. P. O. Box 1234  
VANCOUVER, B. C.

自製各項膏丹丸散  
參茸補腎丸 每打三元  
刀傷跌打丸 每個五毛  
神效白濁丸 每服壹元  
經驗疔疔散 每樽二元  
斷根癩藥散 每樽五毛  
八寶光明眼藥 每樽五毛  
止咳藥丸 每兩一毛五  
正野山花旗參即平沽  
自製中西送禮  
各款蔗糖發行  
諸君光顧格外歡迎 郵費貴客自理  
舖在片打街三十二號 電話失磨二四〇四  
雲高華 永安藥房司理人 楊金樹 全啓

買菓仔包者注意  
本公司有頭等菓仔包五十千個發賣每個取價八仙合  
意者請來買之勿失此良機可也  
Chicago Junk Co. 625 Main St. Phone Sey 4799

## 裕昌隆

YEE CHONG LUNG  
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984  
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

本號設在雲高華街  
街門牌五三九號  
祖國米茶油糖雜貨  
雜貨等物俱全各省  
地道通材參茸玉桂  
如蒙光顧取價從廉  
以期久遠交易仰  
僑胞留意光顧為盼  
理林立晃 啓

## 盛號

LIN SHING CO.  
17 Pender St. W.  
VANCOUVER, B. C.

首飾大小俱全以俟  
諸君之所好如蒙光  
顧倒履歡迎  
▲喊線(失火)  
八九七八  
▲舖在廣東街對  
面門牌十七號  
何年承接 電火  
並有電火什物發售

蓋聞飲食不求精美實為無裨于衛生  
製造而不改良未可與之言營業就以  
蛋麵而論小之可備一人一家之用大  
之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之  
則陶者一人而用者萬室其不可也明  
矣本廠特設新式之機器製成各種之  
蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差  
堪適口若云價值務必從廉況且交付  
更為快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光  
顧極極歡迎  
舖在祖治街門牌四百三十三號  
電話休倫一六七  
▲雞蛋麵干 每磅毫五 發行相宜  
▲雞蛋濕麵 每磅毫五 發行相宜  
製麵師雷家協 司理人 雷法 啓  
North America Noodle Factory  
433 Georgia St. East Vancouver, B. C.

## 保安堂

BOW ON TONG CO.  
11 PENDER STREET WEST  
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材  
本堂自製膏丹丸散如下  
仙傳補腎丸 每樽二元  
參茸補腎丸 每樽二元

正脾胆  
海狗鞭 脾腎補  
臭鼠胆 正花旗參  
正花旗參

## Robinson's Clothes Shops

SUITS, OVERCOATS, TOP COATS  
The Largest Exclusive Clothing Store in Canada  
SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY REFUNDED  
現定沽價  
四十五元  
請來選擇勿失良機本號尚有別樣  
大禮定價列左  
一十六元五毛  
二十四元七毛五仙  
三十二元五毛  
希為留意是荷  
舖在喜市定西街門牌四四一  
樓上

笠寶臣衣裳舖廣告  
買平衣裳請登樓上  
本號特設新式大禮二百七十八件  
為加拿大空前未有者平常價值由  
六十五元至一百元而別號之定價  
尙有知多者  
本店主人啓

## 企霖文大衣裳舖

男子大禮  
各等款式  
諸君惠顧  
敢保適意  
HOME OF HART, SCHAFFNER & HARK CLOTHES  
CLAYDON LIMITED  
153 HASTINGS ST. W.

## 廣興隆

KWONG HING LUNG Co.  
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176  
VANCOUVER, B. C.  
啓者本號專辦祖國大宗油糖米京果  
海味醬料醬料罐頭食品竹器磁器各項  
雜貨俱全蘇杭絲綢縐紗時款男女  
鞋襪送禮香燭糖菓各家香丹丸散諸貨  
俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙 垂  
青祈照上列西字住址函購無任歡迎  
●方漢記肉常便  
●代理粵城十 參貝製陳皮片發售  
●舖在片打街門牌一百一十一號  
●喊線(失火)九一七六  
雲高華廣興隆司理人 方富健 啓





廣東新聞

陳炯明就任省長之佈告

以下(代) 官長公署佈告 爲佈告事 炯明前奉 督軍陳炯明 特任爲廣東省長 兼粵軍總司令 管理全省...

追述馬濟殘殺之慘狀

本報駐羊城訪員 昨運來消息云 數傷隊出發東江時 屠戮無算 慘狀 殘殺粵人之慘狀 特錄其詞 以供...

廣海民軍不允受編

金山廣海民軍 不允受編 粵軍廣海數月 迭經 派員派人收編 均不允 昨黃普明(香山)到廣...

源生泰運舖廣告

啓者本店向設于云埠打街發舖街經已多年久遠 運舖 願深感銘今擴張鐵器生意轉遷通街門牌五百一拾肆號...

香港肇豐泰啓事

本行創辦十餘年專辦出入口各貨品代理各大小廠出入口 則有歐美澳三大洲各國土產及製造品又代沽金山各埠海...

聯吟社徵聯特啓

熏香摘點：名士風流：撥藻離：手旁：雅人韻事：况 復清閑旅邸：藉筆墨以寄懷：征逐世途：假吟哦而抒憤...

朱兆莘先生評閱

冠軍賞銀廿元 第二名 殿軍 各賞銀拾元 第三名賞銀六元 第四名五元 第五名四元...

駐維城籌建廣州先烈祠總分局通告

爲通告事本局連日 集議籌捐事宜隨舉 定林立榮先生爲坎 東協助籌捐員借...

催繳簿

啓者頃接維城公堂 函開內稱前奉准發 出繳簿計同部之期 限已過有日尚未繳...

致福爲膳夫之掌

致福爲膳夫之掌。致辭聯踏舞之情。 豚魚履信。卦叶中孚。澗水燕談。號爲...

致中和酒樓新張廣告

和買。本樓當新張伊始。致情中饋。侑 食則有佳人。致用和羹。調鼎豈無良 宰。况畫閣之規模仍舊。玉樓之裝式...

中國郵船公司股注意

本公司董事局議決一千九百二十一年(即民國十年)陽曆 二月十五日開派第二期股息每股派美金一元二毫例憑...

香江酒樓新張廣告

香苑飛觴。當夕品題十斛。江樓逸月。沽春不吝千錢。 泥夫香草美人。吟興勃發。江花謝草。夢寐交樂。此香...

雲埠恩邑同福堂開幕廣告

公啟者本堂新樓落成。擇擇拾二月廿 五號即(禮拜六日)舉行開幕慶典屆 期統請各埠全人駕臨助慶指示一切 曷勝榮幸此佈

洪門昆仲注意

啓者本堂西歷元月三號舉行一週紀 念慶典統請我洪門昆仲屆期光臨指 示曷勝欣幸 企崙打埠致公堂啓

聲明收盆

啓者本號現已收盆各數目亦經從事結束如本號日前有與 各客數項轉帳未清者請于十二月十五號以前到來掛號以...

陳穎川總堂啓事

公啓者本堂現任職員任期將滿例應選員接替惟選舉成例 先定備選八員然後頒行正式選舉用特佈告仰各昆仲知照...

雲埠恩邑同福堂開幕廣告

公啟者本堂新樓落成。擇擇拾二月廿 五號即(禮拜六日)舉行開幕慶典屆 期統請各埠全人駕臨助慶指示一切 曷勝榮幸此佈

開幕預告

啓者本龍崗公所閱書報社謹擇正月二日舉行開幕典禮敬 請各埠本堂分所暨各社團及僑胞諸公屆期幸勿吝玉貴臨 指教不勝榮幸 民國九年 十二月六日 城多利龍崗公所謹啓

言謝

旅加四月受惠良多今公事相迫行有 日矣倚裝就道人事過忙弗獲踵別感 與慚俱登報伸謝不盡區區 弟 黃石公叩 伍梓南叩

詩晏亞固蘭兩火車公司接濟

本公司輪船者請  
由詩晏亞固蘭兩火車公司  
乘車而來最為利便該兩公司係  
代理本輪船接濟搭客每日設有  
特別上等卡專載華友快捷異常  
無論在某車站能購車紙與旋港  
船票限三星期由域開行回港一  
次準期升參天抵港本輪船之鉅  
大堅固床位廣闊地方潔淨電火  
煖龍齊備茶水福食豐足招待妥  
當久已為華友來往者所稱讚若  
再詳問請向代理人固蘭廠詩晏  
亞兩火車公司各辦事處詢之可  
能明白一切至到雲埠與域埠  
仰携票到華人代理處聲明更得  
週旋一切

由域多利開行船期 西曆

稠砂十式月十八號  
登臣十二月廿八號  
科路彼利一九二一年正月八號  
千地利士二月八號

The Canadian National Railway  
Or The Grand Trunk Pacific Railway  
in connection with the  
Blue Funnel Line of Steamers.  
Dodwell & Co. General Agent.

▲代理人  
▲域埠均安號 馬進 同啓  
▲雲埠均安號 馬駿 同啓

QUON ON JAN  
137 Pender St. E.  
Phone Seymour 7880  
VANCOUVER, B. C.

**信通**  
Chow Lee 1717  
Government St.  
Victoria, B. C.

此藥能治各種...  
凡有血色俱退各江  
上好貨物坑上各埠  
諸君光顧取價從廉  
接濟香港書信便

**ROBERT M. MOORE CO**  
916-918 Pender St. West  
VANCOUVER, B. C.

**燈連士加亮光**

**MOORE LIGHT GASOLINE SYSTEMS**

Robt. M. Moore & Co.  
VANCOUVER & REGINA

**同仁堂**  
HONG YAN TONG  
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384  
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦 祖國土產  
鮮明熟藥 膏丹丸散  
參茸玉桂 委伴選揀  
油米茶糖 化粧妙品  
氈褥鞋襪 送禮香餽  
金銀信局 快捷往返  
諸君光顧 望垂青盼

司理人 黃展雲 孫善昆

**旅館**  
**LOYAL HOTEL**  
258 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B. C.

啓者本號為最大旅館  
利便同胞往來寄寓地  
方光潔布置得宜共有  
百數十間房冷熱水龍  
隨時適用天時寒暄均  
合衛生不論長短期租  
賃均從其便定必廉取  
相當價格如蒙不棄本  
主人不勝歡迎接待

電話：(失磨) 29260  
雲埠打街門牌二一五十八號  
司理人 李樂 李錦同啓

**英昌隆**  
Ying Chung Lung & Co.  
549 Cormorant Street  
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本區開張於  
多利數十年...  
專辦山油糖米  
京東海味什貨俱全  
凡有貨色俱選各江  
上好貨物坑上各埠  
諸君光顧取價從廉  
接濟香港書信便

**隆昌**  
啓者本公司自置  
新式自由快車專  
客商運貨往來各  
處收費利便亦從  
廉同隨隨電話

Chinese Taxi Co.  
Phone Sey. 4385  
1 Pender St. W.  
Vancouver, B. C.

電話：(時鐘) 四三八五  
夜城線(失磨) 八九七八  
車站在三盛連記  
門口即北京樓樓  
下  
中華自由快車公司  
英國華商啓

**廣濟堂**  
啓者本堂主人告  
本堂創在雲高...  
道上有等藥材正  
良工精心製成藥  
價定必從廉無論  
遠近取藥祈照下  
列西字付來定從  
速付

**跌打散**  
跌打之症乃人生最不幸之事也...  
跌打之症乃人生最不幸之事也...  
跌打之症乃人生最不幸之事也...

**跌打散**  
跌打之症乃人生最不幸之事也...  
跌打之症乃人生最不幸之事也...  
跌打之症乃人生最不幸之事也...

**廣濟堂**  
參茸三鞭補腎丸  
每樽定價五元

此丸以民為本...  
此丸以民為本...  
此丸以民為本...

**廣濟堂**  
參茸三鞭補腎丸  
每樽定價五元

此丸以民為本...  
此丸以民為本...  
此丸以民為本...

**曹內外方脈**  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...

**我信敢就要割**  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...

**可憐斷脚**  
啓者弟次男甫四...  
啓者弟次男甫四...  
啓者弟次男甫四...

**幸遇良醫能益壽**  
弟途花甲海上看...  
弟途花甲海上看...  
弟途花甲海上看...

**顯出我華醫手段**  
弟在務參士度埠...  
弟在務參士度埠...  
弟在務參士度埠...

**曹內外方脈**  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...

**我信敢就要割**  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...

**可憐斷脚**  
啓者弟次男甫四...  
啓者弟次男甫四...  
啓者弟次男甫四...

**幸遇良醫能益壽**  
弟途花甲海上看...  
弟途花甲海上看...  
弟途花甲海上看...

**顯出我華醫手段**  
弟在務參士度埠...  
弟在務參士度埠...  
弟在務參士度埠...

**曹內外方脈**  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...

**我信敢就要割**  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...  
啓者弟患小腹痛...

**可憐斷脚**  
啓者弟次男甫四...  
啓者弟次男甫四...  
啓者弟次男甫四...

**幸遇良醫能益壽**  
弟途花甲海上看...  
弟途花甲海上看...  
弟途花甲海上看...

**顯出我華醫手段**  
弟在務參士度埠...  
弟在務參士度埠...  
弟在務參士度埠...



時款旗信箋  
 中西文件  
 各種小說  
 HO SUN HING  
 438 MAIN STREET  
 VANCOUVER B. C.  
 電話 118  
 副四子笠巴字粒發售



樓在雲海片打街夾卡路街角職機矢磨四套六十  
 本樓主人謹啓

**三記**  
 Sam Shing Lin Kee Co  
 Sey. 4385 1 Pender St. W.  
 Vancouver B. C.

本號專造各款  
 頂上皮鞋工精  
 料真比美於西  
 人所造之工料  
 發售各款皮鞋  
 合脚靚皮鞋  
 修整舊鞋有技  
 未衣舊鞋皮  
 意光顧在片打  
 街門牌一號

**九州魚唐山糯米粉發行**  
 本號專造各款  
 頂上皮鞋工精  
 料真比美於西  
 人所造之工料  
 發售各款皮鞋  
 合脚靚皮鞋  
 修整舊鞋有技  
 未衣舊鞋皮  
 意光顧在片打  
 街門牌一號

**品珍館**  
 新張廣告  
 品者最足怡情  
 饌惟期適口  
 根風味 尙胎雅士  
 品題 雞黍留餐  
 猶令高賢珍賞  
 本店新張伊始 每日  
 飯晏小酌 麵食炒  
 賣 隨時可以供嘉  
 客之所求 諸君不  
 我選棄 本主人下  
 榻以待  
 ▲本店在片打街東  
 門牌一百四十四號  
 ▲電話(詩慶)  
 一五一九  
 本館主人披露

**章記**  
 JUN KEE CO.  
 13 Canton St. P. O. Box 366  
 Vancouver B. C.

**接整水龍**  
 本號專接修整水龍  
 喉并裝冷熱水龍電  
 燈自來水零件自備  
 大車裝載各樣器具  
 到門修整甚爲利便  
 并以廉價相就華友  
 光顧由電話通知從  
 速應命  
 電話詩慶參九貳九  
 D. Drummond  
 209 Pender St. E.  
 Phone Sey. 3929  
 VANCOUVER, B. C.  
 姊比布板文披露

**桂香牙齦**  
 此牙齦有辛  
 香可口之異  
 味用以刷牙  
 擦以洗牙去  
 穢解毒使牙  
 潔白可愛勝  
 於平常牙粉  
 多矣  
 每盒一毛五仙

右圖衛生鐘每個二元七五  
 右圖衛生鐘每個二元七五  
 右圖衛生鐘每個二元七五  
 右圖衛生鐘每個二元七五

There is not a single ingredient in SYNOL SOAP that can harm the most delicate skin. On the contrary, its effect is healing, stimulating, and, above all, cleansing.

**洗頭藥水**  
 凡用平常洗滌之香粉  
 以沐髮自貳不治肥料  
 不潔有礙髮根一也梳  
 推過紅十字洗頭藥水也  
 潤皮去垢不絕頭屑請  
 試用之  
 每樽三毫五仙  
 五洲藥房發售

**華打文自來墨水筆**  
 新到自來墨水筆十四金力金咀吸墨自然如上圖每支一元五毛  
 買後五天如不滿意包換漏墨塞墨水永遠包整  
 五十二號金筆每支二元七五  
 五十二號金筆夾每支三元七五  
 九十二號金筆每支四元五  
 五十四號金筆每支四元二五  
 五十四號金筆夾每支六元五  
 三二二號金筆每支六元  
 五洲藥房謹啓  
 Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

**補腦丸**  
 燐質爲補腦必需之劑久爲歐美各國醫藥大家所允認此丸  
 純用燐質而配以草神補腎之劑對於神經衰弱腦痛腰痛精  
 神恍惚善忘呆思腎弱陽萎一切由腦病而發之症候服之  
 最有靈效此丸乃依據理化與實驗而配製並非空言欺世者  
 比衛生諸君幸垂鑒焉  
 價目大樽二元小樽一元二每打大廿元小十二元  
 五洲大藥房總批發

**皮膚法毒**  
 此藥水治皮膚濕毒  
 頑癬不癒或起膿粒或  
 現紅腫不論癩癬癩癩  
 專能潤皮止癢功效卓  
 著 每樽價銀五毫  
 外埠加郵費  
 五洲藥房發售  
 ENG CHOW CO.  
 104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.

**法蘭西香梘**

一號	玫瑰香梘	每盒五元
二號	茉莉香梘	每盒五元
三號	檀香香梘	每盒六元
四號	白蘭地香梘	每盒六元
五號	月桂香梘	每盒六元
六號	白蘭地香梘	每盒六元
七號	玫瑰香梘	每盒七元
八號	茉莉香梘	每盒七元
九號	檀香香梘	每盒八元
十號	白蘭地香梘	每盒八元
十一號	月桂香梘	每盒八元
十二號	白蘭地香梘	每盒九元
十三號	玫瑰香梘	每盒九元
十四號	茉莉香梘	每盒九元
十五號	檀香香梘	每盒十元
十六號	白蘭地香梘	每盒十元
十七號	月桂香梘	每盒十元
十八號	白蘭地香梘	每盒十元
十九號	玫瑰香梘	每盒十元
二十號	茉莉香梘	每盒十元

五洲藥房大宗香梘  
 總批發

**立止鼻血藥散**  
 朱去非先生立止流鼻血散每包五毫  
 察仔藥粉每盅三毫  
 木虱粉每盅三毫  
 腳氣汗粉每二毛五  
 滑臟解熱藥水五毛  
 頭痛藥圓式五毛  
 肚痛脾瀉藥水二毛五

**新到大宗皮帶**  
 鋼利之剃刀仍須有好皮帶常常磨  
 動乃能發其鋒而顯其鋒小者常有頂  
 好鋼利剃刀今由紐約製造廠新到大  
 宗鋼利皮帶謹將價錢等分表列於下

甲	等皮帶每條六元五毛
乙	等皮帶每條六元
丙	等皮帶每條五元二五
丁	等皮帶每條四元五毛
戊	等皮帶每條三元五毛
己	等皮帶每條三元
庚	等皮帶每條二元七五
辛	等皮帶每條二元
壬	等皮帶每條一元八五
癸	等皮帶每條一元二五

五洲藥房謹啓

**大商船公司新添前港**

▲二萬屯大新船六艘  
 由域多利往香港船期列新歷日期

夏威丸	九月廿八日	十二月廿八日
非洲丸	十月十五日	元月 十八日
亞利丸	十月三十日	元月 廿八日
遠拿丸	十一月廿日	二月 十二日
亞利丸	十一月廿日	二月 廿五日
信拿丸	十二月十三日	三月 初八日

利域多 華人代理 啓  
 華隆黃華  
 民國九年 九月十號

**瑞華館**  
 開市廣告  
 山珍海錯陳瑞品於綺筵珠米理漿對華膳於此席  
 况餐英之嘉客類來館閣之名流民止本主人特命  
 上等庖人烹飪以待今富新張伊始  
 諸君子祈垂顧焉  
 館在片打街一百〇二號半  
 電話一七二七五  
 本館主人啓

**新機怡利公司廣告**  
 本號特聘名師揀選十足金葉打造各樣首飾專辦各種大小  
 鐘鏢并修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉  
 Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.  
 Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.  
 黃昂浩  
 司事人蔣逸琴全啓  
 黃昂佐



